

Introdução

O presente trabalho pretende investigar se a semelhança fonética entre uma palavra pré-existente pode favorecer a aprendizagem de novas palavras.

Enquadramento teórico

Estudos anteriores têm sugerido que uma motivação linguística ou extralinguística pode favorecer a aprendizagem de palavras:

- Köhler (1929), criou duas pseudopalavras - 'maluma' (ou 'baluba', em versões posteriores) e 'takete';

- Köhler (1947), aplicou esse teste a falantes de espanhol, que teriam de responder se 'maluma' ou 'baluba' correspondia a uma figura arredondada, e 'takete' a uma figura pontiaguda;

- Ramachandran e Hubbard (2001), repetiram o estudo de Köhler a dois grupos de estudantes universitários: um grupo falante de inglês e um grupo falante de tâmil. Foram apresentadas duas imagens e foi pedido aos participantes que respondessem à questão: 'Qual das formas corresponde a 'bouba' e qual corresponde a 'kiki'?'. Os resultados foram semelhantes para ambos os grupos: 'bouba' foi associada mais frequentemente a uma figura arredondada e 'kiki' a uma figura pontiaguda, sugerindo a existência de uma motivação fonética ('bubble'/'bowl' e 'spike'/'kick') para esta associação, o que mostra que a escolha de uma figura ao invés de outra não é completamente arbitrária.

Metodologia

Material: 15 pares de pseudopalavras semelhantes a palavras já existentes em português, que partilham semelhanças fonéticas com as palavras 'bolha'/'bola'; 'plano', 'metal' e 'pelo', e sugerem, respetivamente, diferentes características de morfologia material – forma, textura e firmeza – que serão representadas em imagens;

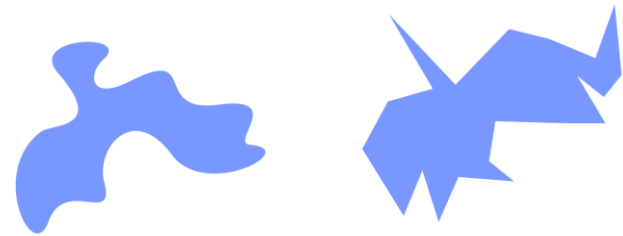
Participantes: falantes monolingues de português;

Procedimento: o teste será feito através do software Gorilla, onde irá constar a pergunta: 'Esta imagem corresponde à palavra X ou Y?'. As duas pseudopalavras serão produzidas oralmente em cada ensaio e a resposta deverá ser dada o mais rapidamente possível pelos participantes.

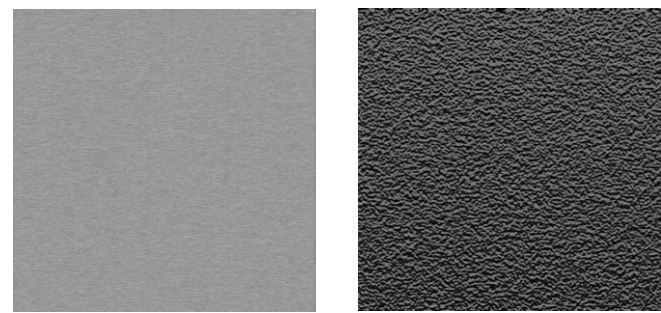
Forma	Textura	Firmeza
bouba – kiki	plina - korro	metol - pelil
bobu - koku	nopla - rokam	metil - pelol
bilu - kilu	poladi - kirre	talme - lope
balau - katau	lidopo - katu	matel - pole
Labou - tapau	plenil - korrol	mintal - mantal

Constam, abaixo, as imagens para testar as diferentes características de morfologia material:

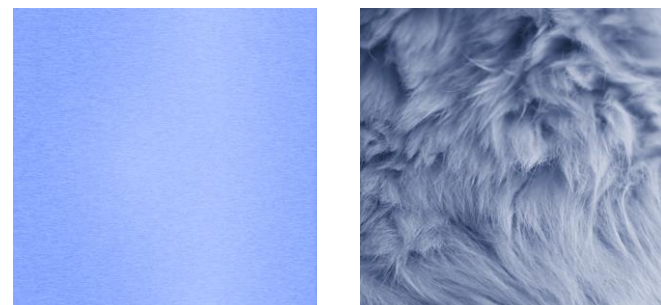
Imagens relativas à forma:



Imagens relativas à textura:



Imagens relativas à firmeza:



Resultados esperados

O uso de pseudopalavras baseadas em palavras semelhantes e já existentes irá influenciar os participantes a escolher certa imagem, confirmando a hipótese inicial deste trabalho, e contribuindo, assim, para o conhecimento sobre aprendizagem de palavras, investigando os fatores que podem favorecer o processo de aquisição da linguagem.

Poder-se-á ainda rever a noção de arbitrariedade proposta por Saussure, uma vez que, segundo o autor, existe arbitrariedade entre o significado e o significante de um signo linguístico.

The Official Dictionary of memes: a multimodal project

Marina Albert Girona, Rubén Aragón Sandoval
NOVA FCSH

a2021119767@campus.fcsb.unl.pt, a2021119778@campus.fcsb.unl.pt

1. Dictionary type and main goals

The Official Dictionary of Memes (ODM) will include a set of images, videos and GIFs to bring the internet meme culture closer to the public. The entries will be written in simple English and it will be intended for adult audiences who are not familiar with the references found in social media, as they have a particular language and humor that is often not understood by generations that have not been raised in this digital context. The aim of this dictionary will be to bridge the generational gap that exists in this constantly changing technological world.

It will only be available in the online format (<https://tinyurl.com/ODMsite>) and it will consist of five subpages: presentation, brief introduction, abbreviations and symbols used, the entries themselves and corresponding visual content, and a work cited list.

2. The selection of nomenclature and how to collect it

The selected data will have a contemporary origin, as they are the most recent lexical units, references and ideas. Therefore, the listed entries will not be technical or general, they come from Internet slang. The lexical units in this dictionary will not belong to standard English nor are in conventional dictionaries, they will be expressions used around the world and not dialectal ones. The nomenclature will be selected according to the frequency of usage in social media from a synchronic perspective. They are the most popular today, however, this kind of language is constantly changing and the dictionary can become outdated. Therefore, it will be updated on a monthly basis to keep it up to date.

3. Reference

The sources' choice will stem from the selection of exclusively written resources consulted and they are expressions used today, not through Internet's history.

The main sources for reference that will be used

to acquire the nomenclature includes the [Urban Dictionary](#), the websites [Know Your Meme](#) and [Memedroid](#), and social media such as [Reddit](#) and [Twitter](#), the platforms with the highest usage of this sociolect.

Memos will be selected and translated into lexical units due to its visual nature. Through the reference sources cited, a list of expressions will be created. In order to ensure reliability it will be revised by 100 volunteers Internet users. The corresponding modifications will be made according to their suggestions. Google Sites was chosen for its ease of interaction and use.

4. Information included in the dictionary, the micro and macro structures

MICROSTRUCTURE

<visual representation>
<entry>
[pronunciation]
<word class> (genre, number and other linguistic features)
<meaning>

MACROSTRUCTURE

This monolingual multimodal dictionary will contain over 4.000 entries with more than 5.500 acceptations. The lexical entries will appear in a list sorted alphabetically in order to ease the look-up process. Each one will be in bold, blue and lowercase. Following it, the pronunciation will be found in the IPA system between brackets with a play button that reproduces it. Below the word class in italics, meaning will be found and above all, the visual representation. Abbreviations and phonetic transcription will be used taking into account the target audience, which will be used to traditional dictionaries in terms of style.

5. Work cited list

- AMARO, RAQUEL "4.1 Planeamento e Projeto de Dicionário" *Lexicologia e Lexicografia*, 10 Nov. 2021, Universidade Nova de Lisboa. PPT. elearning.fcsb.unl.pt/acient/course/view.php?id=2851#section-4. Accessed 11 Nov. 2021.

Alina-Roxana Tothăzan, Maria Inês Pires, Sara Sousa Botelho
Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade NOVA de Lisboa
a2019124016@campus.fcs.unl.pt, a2019128275@campus.fcs.unl.pt, a2019126846@campus.fcs.unl.pt

No decorrer do processo de criação artística, que inclui a conceção de poesia, literatura, teatro, cinema, música, entre outros tipos de arte, é necessária a evocação de sentimentos. Contudo, estes apresentam um carácter complexo, verificando-se um número bastante reduzido de palavras que pretendem expressá-los, em contraste com a imensidão de sentimentos que o ser humano experiênciava: “*Emotions are sometimes more complex than the words we commonly use to express our feelings*”, Berrios (2019:1)^[1]. Assim, surgiu a ideia de elaborar o Dicionário dos Sentimentos, que visa descrever e/ou identificar um total de 27 emoções, organizados por categorias.

O *Dicionário dos Sentimentos* destina-se a todos os interessados em expressar sentimentos num processo de criação artística. O projeto consiste na identificação e descrição das unidades lexicais do português relativas a 27 emoções, contemplando nomes, adjetivos e verbos. As entradas do dicionário terão a descrição das unidades lexicais e sinónimos para o sentimento em causa.

Tratar-se-á de um dicionário impresso e escrito de acordo com a norma padrão do Português Europeu, cujo léxico será de carácter especializado, da área da psicologia e outros domínios associados à descrição de sentimentos.

Pesquisas relativamente à existência de outros dicionários com o mesmo tema relevam a originalidade deste projeto, na medida em que os dicionários existentes sobre sentimentos^{[2] [3]} são, maioritariamente, destinados a crianças e, por isso, apresentam menor complexidade e objetividade na seleção das entradas e nas descrições dos sentimentos tratados e na microestrutura que usam. Deste modo, o intuito deste projeto revelar-se-á singular, uma vez que pretende auxiliar a produção artística, comparando um leque variado de sentimentos.

D Dor Empática

com.pai.xão [kõpaj'jẽw]

com-paixão
nome feminino

estado de compreensão ou partilha e piedade em relação à dor ou sofrimento de outro ser vivo.

Exemplo: “Tem **compaixão** desta dor, tem dó de mim.” (Amália Rodrigues, tema: Sei finalmente)

S

Simpatia

es.ti.mar [ʃti'mar]

estím-ar (1ª conjugação)
verbo transitivo e pronominal

Nutrir extrema afeição e respeito por alguém ou algum bem material. Tratar algo ou alguém de forma cuidadosa e protetora.

Exemplo: “Já noutro ponto deixamos dito que nunca os dois irmãos se deram, **nem estimaram**:(...)” (Camilo Castelo Branco, *Amor de Perdição* (1862), Cap17:pág.80)

As informações apresentadas em cada entrada visam dar resposta a necessidades de expressão: a divisão silábica e a transcrição fonética poderão ser fundamentais porque comportam informação acerca da divisão das palavras e das suas propriedades sonoras, características importantes para a produção musical ou poética; a informação sobre o radical poderá ser relevante para facilitar a construção métrica e de rimas com a formação de novas palavras por derivação; os sinónimos e as expressões ou metáforas associadas permitem várias soluções para expressar um mesmo sentimento; os exemplos auxiliam o significado da entrada e irão permitir demonstrar os constituintes sintáticos com que coocorrem.

Em termos de microestrutura, as entradas contemplarão informação ortográfica e divisão silábica, transcrição fonética, radical, classe de palavras, género e grau, definição de exemplo sob forma de abonação, sendo possível a inclusão, nos anexos finais, de outras informações relevantes como sinónimos, expressões idiomáticas ou metáforas frequentes.

As entradas contemplarão as 27 emoções principais de acordo com Cowen & Keltner (2017)^[4]: *Admiração, Adoração, Alegria, Ansiedade, Apreciação estética, Calma, Confusão, Constrangimento, Desejo, Desejo Sexual, Divertimento, Dor Empática, Encantamento, Entusiasmo, Horror, Interesse, Inveja, Medo, Nojo, Nostalgia, Romance, Satisfação, Simpatia, Tédio, Temor, Tristeza e Triunfo*. As unidades lexicais serão recolhidas a partir de fontes lexicográficas de especialidade^{[5] [6]} e validadas pela frequência de ocorrência no *Corpus de Referência do Português Contemporâneo* europeu contemporâneo.

Assim, este projeto irá possibilitar a criação de um recurso útil para aperfeiçoar o processo de produção artística por meio da verbalização de sentimentos.

[1] BERRIOS, Raul (2019). What is Complex/Emotional About Emotional Complexity? *Front. Psychol.* 10:1606. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2019.01606>

[2] DAMBROSIO, Wilda (2021). *Dictionary of Moods: How to Improve communication*. Publicação Independente.

[3] PEREIRA, Cristina N. VÁLCARCEL, Rafael R. (2017). *Emocionário*. Texto Editores.

[4] COWEN, Alan S. KELTNER, Dacher (2017). Self-report captures 27 distinct categories of emotion bridged by continuous gradients. *National Academy of Sciences*: <https://doi.org/10.1073/pnas.1702247114>

[5] GAUQUELIN, Michel e Françóise, (1978), *Dicionário de Psicologia, As ideias, as obras, os homens*, Editorial Verbo.

[6] BARRETT, Lisa Feldman, LEWIS, Michael, HAVILAND-JONES, Jeannette M., (2016), *Handbook of Emotions* Fourth Edition, The Guilford Press.